CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации





Multizerkleinerer

Universele hakmachine • Hachoir multifonction • Cortador de alimentos múltiple
Picadora Multifunções • Multi trituratore • Multi Chopper • Uniwersalna krajalnica
Multifunkciós aprító • Прилад для нарізання • Универсальный миксер

MZ 3395

HF

Deutsch

Inhalt

ENGLISH

Contents

NEDERLANDS

Inhoud

JĘZYK POLSKI

Spis treści

FRANÇAIS

Table des matières

MAGYARUL

Tartalom

ESPAÑOL

Contenidos

УКРАЇНСЬКА

Зміст

PORTUGUÊS

Índice

РУССКИЙ

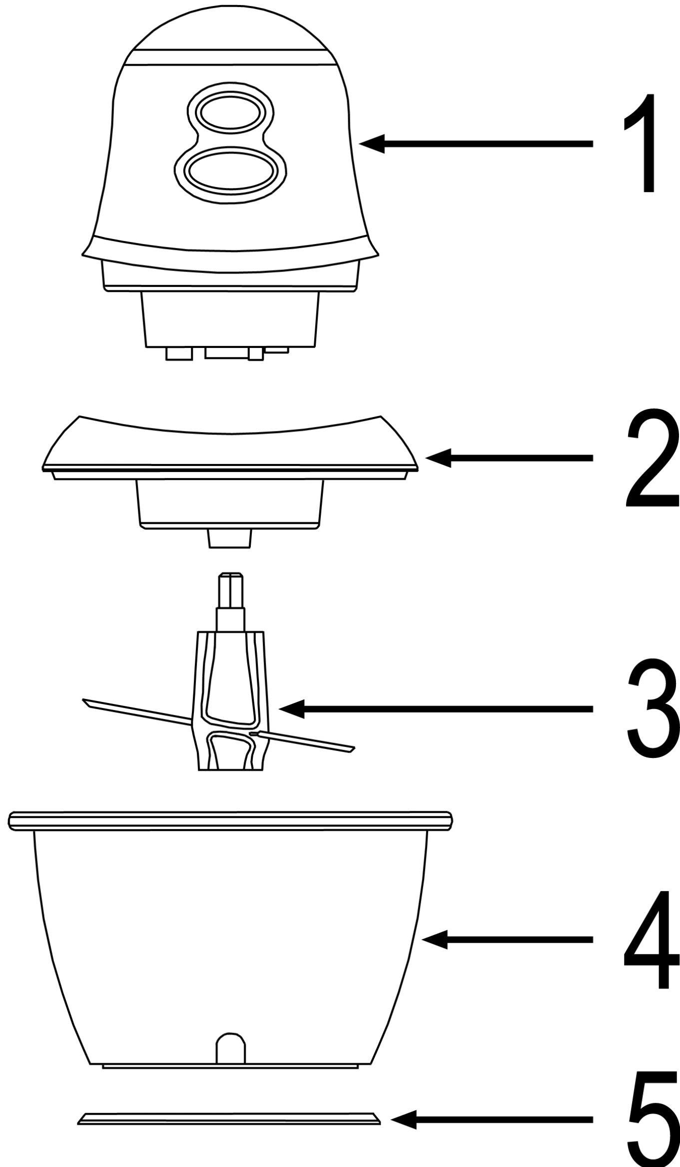
Содержание

ITALIANO

Indice

Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles
Localização dos controlos • Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek
A kezelőszervek elhelyezkedése • Розташування органів керування • Расположение элементов



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
  Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG!**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG!**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn das Messer, die Schutzabdeckung und das Motorgehäuse korrekt aufgesetzt sind!
- Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn ein Fehler vorliegt oder der Sicherheitsschalter manipuliert wurde!
- Vor dem Auswechseln der Zubehörteile muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden!
- Warten Sie vor der Entnahme des Behälterinhalts den Stillstand des Messers ab!

⚠ **WARNUNG!**
Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Insbesondere beim Herausnehmen des Messers aus der Schüssel und beim Reinigen besteht **Verletzungsgefahr!**

- Benutzen Sie das Gerät nur zum Zerkleinern von Lebensmitteln!
- Das Gerät ist nur für die Verarbeitung kleinerer Mengen ausgelegt! Füllen Sie deshalb nur maximal die in der Tabelle angegebenen Mengen in den Behälter!

Übersicht der Bedienelemente

1 Motorgehäuse
2 Schutzabdeckung
3 Messer
4 Behälter
5 Rutschfeste Gummimatte

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Zerkleinern von schneidfähigen Lebensmitteln.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Die Clatronic International GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Inbetriebnahme

1. Legen Sie die Gummimatte auf eine ebene, glatte Arbeitsfläche. Stellen Sie den Glasbehälter in die Gummimatte.
2. Setzen Sie vorsichtig das Messer (Klingen nach unten) auf den Glasbolzen in der Mitte des Behälters.
3. Füllen Sie die gewünschte Speise in den Behälter.

   HINWEIS:
   Überfüllen Sie den Behälter nicht, da ansonsten die eingefüllte Speise nicht zerkleinert wird (Mengenangabe siehe Tabelle)!

4. Legen Sie die Schutzabdeckung so auf den Behälter, dass die Achse des Messers in der Öffnung liegt. Sie haben die Schutzabdeckung richtig platziert, wenn sie sich nicht verschieben lässt.

   HINWEIS:
   Prüfen Sie vor jeder Benutzung den richtigen Sitz der Silikon-Dichtung.

5. Setzen Sie das Motorgehäuse auf. Achten Sie dabei auf die Aussparungen in der Schutzabdeckung.
6. **Elektrischer Anschluss**
   Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz.

   HINWEIS:
   - Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet.
   - Lässt sich das Gerät nicht einschalten, kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

7. Drücken Sie mit der Hand von oben auf das Motorgehäuse und gleichzeitig die Taste LOW oder HIGH.
   LOW = niedrige Geschwindigkeit
   HIGH = hohe Geschwindigkeit.
   Das Gerät schaltet sich ein.

   ACHTUNG:
   Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb von maximal 20 Sekunden geeignet. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen.

   HINWEIS:
   PULSBETRIEB: Einen Pulsbetrieb erreichen Sie, indem Sie den Schalter kurz drücken und wieder loslassen. Verwenden Sie das Gerät in dieser Betriebsart maximal 1 Minute. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 2 Minuten abkühlen!

8. Nach dem Zerkleinerungsvorgang nehmen Sie die Hand vom Motorgehäuse. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
9. Nehmen Sie das Motorgehäuse von dem transparenten Behälter herunter.
10. Ziehen Sie die Schutzabdeckung ab und entnehmen Sie vorsichtig das Werkzeug.
11. Sie können nun den Inhalt des transparenten Behälters entnehmen.

Eiswürfel zerkleinern: Die Klinge im Mixbehälter ist auch geeignet, um Eiswürfel zu zerkleinern. Füllen Sie den Mixbehälter nur bis zur Marke **0,75** mit Eiswürfel. Benutzen Sie ausschließlich den Pulsbetrieb zum Zerkleinern.

Tabelle

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Maximale Zeit
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	300 g (1/4 Stücke)	10 Sek.
Kräuter		150 g	15 Sek. oder Puls
Wal- / Haselnüsse	ohne Schale!	200 g	15 Sek.
Mandeln	ohne Schale!	200 g	15 Sek.
Knoblauch	geschält	200 g	15 Sek. oder Puls
Zwiebeln	2 cm große Stücke	250 g	5-10 Sek. oder Puls
Petersilie	waschen, entstielen	30 g	10 Sek.
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	40 g	15 Sek. oder Puls
Fleisch	2 cm große Stücke, ohne Knochen, Haut und Sehnen!	250 - 400 g	15 Sek. oder Puls
Parmesan	1 cm große Stücke	100 g	15-20 Sekunden
Blockschokolade	1 cm große Stücke eiskalt	100 g	max. 20 Sekunden oder Puls

Es können natürlich auch hier nicht aufgeführte Speisen zerkleinert werden. Um die maximale Zeit für eine hier nicht aufgeführte Speise zu ermitteln, vergleichen Sie den Grad der Härte, d. h. ein Apfel ist etwa so fest wie eine Zwiebel. Richten Sie sich in diesem Fall an die Angaben der Tabelle unter „Zwiebeln“.

Reinigung und Aufbewahrung

⚠ **WARNUNG!**
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung gezogen ist!
- Nicht den Motorblock ins Wasser tauchen!
- Die Schneidflächen des Messers sind scharf. Es besteht Verletzungsgefahr! Handhaben Sie dieses mit der nötigen Sorgfalt!

⚠ **ACHTUNG:**
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Transparenter Behälter, Schutzabdeckung, Werkzeug und schwarze Gummimatte

⚠ **ACHTUNG:**
- Reinigen Sie diese Teile nicht im Geschirrspüler.
- Die Oberflächen könnten stumpf werden.

- Diese Teile können Sie von Hand in einem Spülbad reinigen.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile mit einem trockenen Tuch ab.
- Zur Aufbewahrung setzen Sie alle Teile wieder zusammen.

Störungsbehebung

Gerät ist ohne Funktion.

Abhilfe:
Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Weitere mögliche Ursachen:
Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** versehen. Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

Abhilfe:
Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 83,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:.. MZ 3395
Spannungsversorgung:..230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:... 200 W
Schutzklasse: II
Kurzzeitbetrieb:..20 Sek.
Fassungsvermögen ....ca. 1 Liter
Nettogewicht:.. 1,55 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät MZ 3395 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

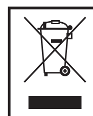
Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigd, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat niet **onbeheerd** achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Graag het volgende in acht nemen “Speciale veiligheidsaanwijzingen”.

Kinderen en gehandicapten

- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar**!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale capaciteiten, of gebrek aan ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht om er voor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Waarschuwt voor gezondheidsrisico’s en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ **LET OP:**
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

ℹ **OPMERKING:**
Duidt op tips en informatie voor u.

Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat

- Schakel het apparaat aan nadat het messenblad, veiligheidsdeksel en de motoreenheid goed in elkaar zijn gezet!
- De motoreenheid is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Gebruik het apparaat niet als zich storingen hebben voorgedaan of als met de veiligheidsschakelaar is geknoeid!
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de accessoires verwisselt!
- Wacht met het leegmaken van de kom tot het apparaat volledig tot stilstand is gekomen!

⚠ **WAARSCHUWING!**
Hanteer het mes met uiterste voorzichtigheid!
Gevaar voor letsel, vooral bij het verwijderen van het mes uit de kom en tijdens het schoonmaken!

- Gebruik het apparaat alleen voor het hakken van levensmiddelen!
- Dit apparaat is bedoeld voor het verwerken van kleinere hoeveelheden! Vul de kom met de hoeveelheden zoals in de tabel aangegeven!

Plaats van de bedieningselementen

1 Motoreenheid
2 Veiligheidsdeksel
3 Messenblad
4 Kom
5 Rubberen antislipmat

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld om levensmiddelen te hakken die geschikt zijn voor het snijden.

Het is uitsluitend ontwikkeld voor dit gebruik en mag alleen voor dit doel worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet commercieel.

Dit apparaat is voor geen ander gebruik bestemd en kan schade of persoonlijk letsel veroorzaken.

Clatronic International GmbH is niet verantwoordelijk voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

Het apparaat uitpakken

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartons.
- Controleer of alle accessoires in de doos zijn meegeleverd.

OPMERKING:
Verwijder productieresten en stof van het apparaat zoals beschreven onder “Reiniging”.

Aanzetten

1. Plaats de rubberen mat op een vlakke, stevige ondergrond. Plaats de glazen kom op de rubberen mat.
2. Steek voorzichtig het messenblad (messenblad naar beneden) op de glazen pen in het midden van de kom.
3. Doe de gewenste levensmiddelen in de kom.

   OPMERKING:
   Doe niet teveel van de container, anders kunnen de levensmiddelen niet goed worden gehakt (voor hoeveelheden zie tabel)!

4. Plaats het veiligheidsdeksel op een zodanige wijze op de kom dat de as van het messenblad in de uitsparing rust. Het veiligheidsdeksel is goed gepositioneerd als het niet kan worden verplaatst.

   OPMERKING:
   Controleer vóór gebruik altijd of de siliconen afdichting correct past.

5. Plaats de motoreenheid op het veiligheidsdeksel. Maak daarbij gebruik van de uitsparingen in het veiligheidsdeksel.
6. **Elektrische aansluiting**
   Steek de stekker in een goed geïnstalleerde en geaarde 230 V, 50 Hz stopcontact.

   OPMERKING:
   - De motoreenheid is uitgerust met een veiligheidsschakelaar.
   - Als het apparaat niet kan worden ingeschakeld, controleer dan of de motoreenheid, het veiligheidsdeksel en messenblad goed zijn geplaatst.

7. Druk met één hand op de motorunit terwijl u tegelijkertijd op de knop LOW- of HIGH-toets drukt.
   LOW = lage snelheid
   HIGH = hoge snelheid.
   Het apparaat begint te werken.

   LET OP:
   Dit apparaat is geschikt voor korte duur gebruik voor maximaal 20 seconden. Laat het minstens 2 minuten afkoelen alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken.

   OPMERKING:
   PULSEREND GEBRUIK: Druk de schakelaar kort in en laat weer los voor pulserend gebruik. Gebruik het apparaat in deze modus voor maximaal 1 minuut. Laat het apparaat minstens 2 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.

8. Na het hakken, neem uw hand van de motorunit. Trek de stekker uit het stopcontact.
9. Verwijder de motoreenheid van de transparante kom.
10. Haal het veiligheidsdeksel eraf en verwijder voorzichtig het messenblad.
11. Nu kunt u de inhoud uit de transparante kom halen.

Fijnhakken van ijs: Het mes is geschikt voor het hakken van ijsblokjes. Vul de kom met ijsblokjes niet hoger dan de **0,75**-markering. Hak ijsblokjes alleen in de pulsmodus.

Tabel

Etenswaar	Voorbereiding	Max. hoeveelheid	Max. duur
Gekookte eieren	Gepeld, in vieren gesneden	300g (1/4 stuks)	10 seconden
Kruiden		150 gram	15 seconden of pulserend
Wal-/ hazelnoten	Zonder notendop	200 gram	15 seconden
Almonds (Amandel)	Zonder dop	200 gram	15 seconden
Knoflook	Geschild	200 gram	15 seconden of pulserend
Uien	2 cm blokjes	250 gram	5-10 seconden of pulserend
Peterselie	Wassen, ontstelen	30 gram	10 seconden
Brood (paneermeel)	2 cm blokjes	40 gram	15 seconden of pulserend
Vlees	2 cm blokjes, zonder botten, huid en pezen!	250-400 gram	15 seconden of pulserend
Parmezaanse kaas	1 cm blokjes	100 gram	15-20 seconden
Kookchocolade	1 cm blokjes ijskoud	100 gram	Maximaal 20 seconden of pulserend

Uiteraard kunt u ook andere levensmiddelen hakken. Vergelijk de hardheid van de levensmiddelen in deze tabel om de benaderde haktijd te bepalen, bijv. een appel is ongeveer net zo hard als een ui. In dat geval volgt u de instructies in de tabel voor “uien”.

NEDERLANDS

Reiniging en opslag

⚠ **WAARSCHUWING!**
- Trek na gebruik en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Dompel de motoreenheid niet onder in water!
- Het messenblad is erg scherp. Gevaar voor letsel! Hanteer het messenblad met uiterste voorzichtigheid!

⚠ **LET OP:**
- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

- Reinig de motoreenheid met een droge doek zonder extra schoonmaakmiddelen.

Transparante kom, veiligheidsdeksel, messenblad en zwarte rubberen mat

⚠ **LET OP:**
- Was deze accessoires niet in de vaatwasmachine.
- De oppervlakken kunnen dof worden.

- Was deze accessoires handmatig in afwaswater.
- Spoel na met helder water en droog met een doek.
- Zet de universele hakmachine vóór het opbergen in elkaar.

Probleemoplossing

Het apparaat werkt niet.

Oplossing:
Contoleer de stekker in het stopcontact.

Verdere mogelijke oorzaken:
Het apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**. Dit voorkomt het per ongeluk starten van de motor.

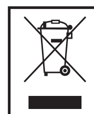
Oplossing:
Controleer of de motoreenheid, het veiligheidsdeksel en messenblad goed zijn geplaatst.

Technische specificaties

Model:	MZ 3395
Voeding:	230 V, 50 Hz
Stroomverbruik:	200 W
Veiligheidsklasse:	II
korte duur gebruik:	20 seconden
Capaciteit:	ongeveer 1 liter
Netto gewicht:	1,55 kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Betekenis van het vuilnisbak-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
  Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Veuillez respecter les “Instructions spéciales de sécurité” présentées ci-après.

Enfants et personnes invalides

- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

⚠ **AVERTISSEMENT!**
Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement!**

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient supervisées ou reçoivent d'une personne responsable de leur sécurité des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

NOTE :
Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil

- N'allumez l'appareil qu'après avoir correctement monté la lame, le couvercle de sécurité et le bloc-moteur !
- Le bloc-moteur est équipé d'un interrupteur de sécurité. N'utilisez pas l'appareil en cas de défauts ou de modification de l'interrupteur de sécurité !
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise électrique avant de changer les accessoires !
- Attendez jusqu'à ce que l'appareil s'arrête entièrement avant de vider le récipient !

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Maintenez le couteau avec une extrême prudence !
Risque de blessures, particulièrement lorsque vous enlevez le couteau du bol et pendant le nettoyage !

- N'utilisez l'appareil que pour découper des aliments !
- Cet appareil est conçu pour hacher des petites quantités ! Ne remplissez l'appareil qu'avec les quantités indiquées dans le tableau !

Situation des commandes

1 Bloc-moteur
2 Couvercle de sécurité
3 Lame
4 Récipient
5 Tapis en caoutchouc résistant au glissement

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour hacher des aliments pouvant être coupés.

Il est uniquement conçu pour cet usage et devra uniquement être utilisé dans ce but précis.

N'utilisez cet appareil qu'en respectant les indications inscrites dans ce manuel de l'utilisateur. N'utilisez pas cet appareil pour un usage commercial.

Aucun autre usage pouvant causer des dégâts ou des dommages corporels n’a été prévu pour cet appareil.

Clatronic International GmbH n’est pas responsable de tout dégât occasionné lors d’un mauvais usage.

Déballer l’appareil

- Enlevez l’appareil de son emballage.
- Enlevez toutes les fournitures d’emballage telles que les papiers, les matières de remplissage, les colliers de serrage et les cartons.
- Vérifiez que la boîte comprend tous les accessoires.

NOTE :
Nettoyez les résidus de fabrication et la poussière présents sur l’appareil comme décrit dans “Entretien”.

Démarrage

1. Placez le tapis en caoutchouc sur une surface plate et horizontale. Déposez le récipient en verre sur le tapis en caoutchouc.
2. Insérez prudemment la lame (côté tranchant vers le bas) dans la broche en verre au centre du récipient.
3. Versez les aliments souhaités dans le récipient.

   NOTE :
   Ne remplissez pas trop le récipient ; sinon vous ne pouvez pas couper les aliments correctement (pour les quantités, consultez le tableau) !
4. Placez le couvercle de sécurité sur le récipient de façon à ce que l’axe de la lame se place dans l’encoche. Le couvercle de sécurité est correctement positionné s’il est immobile.

   NOTE :
   Avant utilisation, vérifiez toujours que le joint de silicone s’adapte correctement.
5. Placez le bloc-moteur sur le couvercle. Pour cela, servez-vous des encoches du couvercle de sécurité.
6. **Branchement électrique**
   Branchez la fiche électrique à une prise murale correctement reliée à la terre 230V, 50Hz.

   NOTE :
   - Le bloc-moteur est équipé d’un interrupteur de sécurité.
   - Si vous ne pouvez pas allumer l’appareil, vérifiez que le bloc-moteur, le couvercle de sécurité et la lame sont correctement installés.
7. Appuyez d’une main sur le bloc-moteur tout en appuyant simultanément sur les boutons LOW ou HIGH.
   LOW = lent
   HIGH = rapide.
   L’appareil démarre.

ATTENTION :
Cet appareil convient au fonctionnement de courte durée de 20 secondes maximum. Laissez refroidir pendant au moins 2 minutes avant d’utiliser à nouveau l’appareil.

NOTE :
FONCTIONNEMENT PAR IMPULSION : Appuyez et relâchez brièvement l’interrupteur pour activer le fonctionnement par impulsion. Utilisez l’appareil avec ce mode pendant 1 minute maximum. Laissez refroidir pendant au moins 2 minutes avant d’utiliser à nouveau l’appareil !

8. Après avoir coupé, retirez la main du bloc-moteur. Débranchez l’appareil de la prise électrique.
9. Enlevez le bloc-moteur du récipient transparent.
10. Soulevez le couvercle de sécurité et enlevez soigneusement la lame.
11. Vous pouvez maintenant vider le contenu du récipient transparent.

Glace pilée : La lame peut piler des cubes de glace. Ne remplissez pas le récipient au delà de la marque **0,75** de cubes de glace. Pilez les cubes de glace uniquement en mode par impulsion.

Tableau

Aliments	Préparation	Quantité max.	Durée max.
Œufs à la coque	Sans coquille, coupé en morceau	300 g (1/4 morceau)	10 sec
Aromates		150 g	15 sec ou impulsion
Noix/ noisettes	Sans coquille !	200 g	15 sec
Amandes	Sans coquille !	200 g	15 sec
Gousses d’ail	Pelées	200 g	15 sec ou impulsion
Oignons	Cubes de 2 cm	250 g	5-10 sec ou impulsion
Persil	Lavé, sans tige	30 g	10 sec
Pain (miettes)	Cubes de 2 cm	40 g	15 sec ou impulsion
Viande	Cubes de 2 cm, sans os, peau ni tendon !	250-400 g	15 sec ou impulsion
Parmesan	Cubes d’1 cm	100 g	15-20 sec
Chocolat à cuire	Cubes froids d’1 cm	100 g	20 sec max ou impulsion

Vous pouvez, bien-sûr, couper d’autres aliments. Grâce à ce tableau, évaluez la dureté des aliments pour trouver la durée approximative de la coupe ; p. ex. une pomme est presque aussi dure qu’un oignon. Dans ce cas, suivez les consignes indiquées dans le tableau pour “oignons”.

Entretien et rangement

⚠ AVERTISSEMENT !

- Après utilisation et avant de nettoyer, débranchez toujours l'appareil de la prise électrique !
- N'immergez pas le bloc-moteur dans l'eau !
- La lame est très tranchante. Risque de blessures ! Maintenez la lame avec une estrême prudence !

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres types d'ustensiles abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez le bloc-moteur avec un chiffon sec sans ajouter d'agent nettoyant.

Récipient transparent, couvercle de sécurité, lame et tapis en caoutchouc noir

⚠ ATTENTION :

- Ne mettez pas ces accessoires dans le lave-vaisselle.
- Les surfaces peuvent ternir.

- Lavez les accessoires à la main avec du liquide vaisselle.
- Rincez à l'eau claire et essuyez à l'aide d'un chiffon.
- Montez le hachoir multifonction avant de le ranger.

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.

Solution :
Vérifiez le branchement électrique.

D'autres raisons possibles :
L'appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**.
Il empêche le démarrage accidentel du moteur.

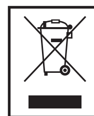
Solution :
Vérifiez que le bloc-moteur, le couvercle de sécurité et la lame sont correctement installés.

Caractéristiques techniques

Modèle : .... MZ 3395
Alimentation : .... 230 V, 50 Hz
Consommation électrique : .... 200 W
Classe de protection : II
Fonctionnement de courte durée : .... 20 sec.
Capacité : .... 1 litre environ
Poids net : .... 1,55 kg

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial. No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- No deje el dispositivo **sin vigilar durante el funcionamiento**. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Tenga en cuenta las siguientes “Instrucciones especiales de seguridad”.

Niños y personas discapacitadas

- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Este dispositivo no está pensado para ser usado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que tengan supervisión o sean instruidas sobre el uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Vigile a los niños para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indicant claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

⚠ **¡AVISO!**
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo

- Accione el dispositivo únicamente después de montar correctamente la cuchilla, la cubierta de seguridad y la unidad del motor.
- La unidad del motor cuenta con un interruptor de seguridad. No use el dispositivo si se ha producido una avería o se ha forzado el interruptor de seguridad.
- Detenga el dispositivo y desenchúfelo de la toma de corriente antes de cambiar los accesorios.
- Espere a que el dispositivo se haya detenido por completo antes de vaciar el recipiente.

⚠ **¡AVISO!**
¡Maneje la cuchilla con extrema precaución!
Riesgo de lesiones, en especial al sacar la cuchilla del recipiente y durante su limpieza.

- Utilice este dispositivo únicamente para cortar alimentos.
- El dispositivo ha sido diseñado para procesar cantidades pequeñas. Respete siempre las cantidades indicadas en la tabla al llenar el recipiente.

Ubicación de las piezas

1 Unidad del motor
2 Cubierta de seguridad
3 Cuchilla
4 Recipiente
5 Soporte de goma antideslizante

Uso específico

Este dispositivo sirve para cortar alimentos adecuados para ello.

Se ha diseñado únicamente para este propósito y solo debe aplicarse a este uso específico.

Siga las instrucciones de este manual del usuario para utilizar el dispositivo. No utilice este dispositivo para fines comerciales.

Cualquier uso distinto del específico puede provocar daños y lesiones personales.

Clatronic International GmbH no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.

Desembalaje del dispositivo

- Saque el dispositivo de su embalaje.
- Retire todos los materiales de embalaje, como láminas, material de relleno, ataduras de cables y cartones.
- Compruebe que la caja incluye todos los accesorios.

NOTA:
Limpie los restos de fabricación y el polvo del dispositivo como se describe en el apartado “Limpieza”.

Funcionamiento

1. Coloque el soporte de goma sobre una superficie plana y nivelada. A continuación, coloque el recipiente de cristal sobre el soporte de goma.
2. Introduzca con cuidado la cuchilla (orientada hacia abajo) en el pasador de cristal situado en el centro del recipiente.
3. Vuelque los alimentos que desea cortar en el recipiente.

   NOTA:
   No llene demasiado el recipiente; de lo contrario, no se podrán cortar adecuadamente los alimentos (consulte la tabla para ver las cantidades).
4. Coloque la cubierta de seguridad en el recipiente de forma que el eje de la cuchilla quede apoyado en el hueco. La cubierta de seguridad se habrá colocado correctamente si no se puede mover.

   NOTA:
   Compruebe siempre que el sello de silicona se ajusta correctamente antes de usar el dispositivo.
5. Coloque la unidad del motor sobre la cubierta. Para ello, utilice el hueco de la cubierta de seguridad.
6. **Conexión eléctrica**
   Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de pared de 230 V y 50 Hz correctamente instalada.

   NOTA:
   - La unidad del motor dispone de un interruptor de seguridad.
   - Si no puede accionar el dispositivo, compruebe que la unidad del motor, la cubierta de seguridad y la cuchilla están colocadas correctamente.
7. Presione con una mano sobre la unidad del motor y pulse simultáneamente el botón LOW o el botón HIGH.
   LOW = velocidad baja
   HIGH = velocidad alta.
   La unidad comenzará a funcionar.

   ATENCIÓN:
   Este dispositivo dispone de un modo de funcionamiento corto de 20 segundos como máximo. Deje enfriar el dispositivo durante al menos 2 minutos antes de volver a usarlo.

   NOTA:
   FUNCIONAMIENTO POR IMPULSOS: pulse brevemente y libere el interruptor para activar el funcionamiento por impulsos. Puede utilizar el dispositivo en este modo durante un máximo de 1 minuto. Deje enfriar el dispositivo al menos 2 minutos antes de volver a usarlo.
8. Cuando haya terminado de cortar, retire la mano de la unidad del motor. Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
9. Extraiga la unidad del motor del recipiente transparente.
10. Levante la cubierta de seguridad y saque la cuchilla con cuidado.
11. A continuación, puede vaciar el contenido del recipiente transparente.

Picado de hielo: la cuchilla se puede usar para picar cubitos de hielo. Llene el recipiente de cubitos de hielo hasta la marca **0,75**, como máximo. Utilice siempre el modo de impulsos para picar cubitos de hielo.

Tabla

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Duración máxima
Huevos cocidos	Con cáscara, troceados	300 g (trozos de 1/4)	10 seg.
Hierbas		150 g	15 seg. o impulsos
Nueces / avellanas	Sin cáscara	200 g	15 seg.
Almendras	Sin cáscara	200 g	15 seg.
Ajo	Pelado	200 g	15 seg. o impulsos
Cebollas	Tacos de 2 cm	250 g	5-10 seg. o impulsos
Perejil	Lavar, destallar	30 g	10 seg.
Pan (miga)	Tacos de 2 cm	40 g	15 seg. o impulsos
Carne	Tacos de 2 cm, sin huesos, piel ni nervios	250-400 g	15 seg. o impulsos
Queso parmesano	Tacos de 1 cm	100 g	15-20 seg.
Chocolate para cocinar	Tacos de 1 cm helado	100 g	Máximo de 20 seg. o impulsos

Por supuesto, puede cortar también otros alimentos. Compare su dureza con la de los alimentos de esta tabla para calcular el tiempo de corte aproximado. Por ejemplo, una manzana es de dureza similar a la de una cebolla: en este caso, siga las instrucciones de la tabla para “cebollas”.

ESPAÑOL

Limpieza y almacenamiento

⚠ AVISO!

- Debe desconectar el dispositivo del suministro eléctrico después de cada uso y antes de proceder a su limpieza.
- No sumerja la unidad del motor en el agua.
- La cuchilla es muy afilada. Riesgo de lesiones: ¡maneje la cuchilla con sumo cuidado!

⚠ ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.

- Limpie la unidad del motor con un paño seco sin añadir productos de limpieza.

Recipiente transparente, cubierta de seguridad, cuchilla y soporte de goma

⚠ ATENCIÓN:

- No lave estos accesorios en el lavavajillas.
- Podría dañar su superficie.

- Lave estos accesorios de forma manual en agua de fregar.
- Enjuáguelos con agua limpia y séquelos con un paño.
- Vuelva a montar el cortador de alimentos múltiple antes de guardarlo.

Solución de problemas

El dispositivo no funciona.

Solución:
Revise la conexión al suministro eléctrico.

Otras posibles causas:
El dispositivo cuenta con un **interruptor de seguridad** incorporado.
Este interruptor evita que el motor se active accidentalmente.

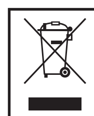
Solución:
Compruebe que la unidad del motor, la cubierta de seguridad y la cuchilla se han ajustado correctamente.

Especificaciones técnicas

Modelo:	MZ 3395
Suministro eléctrico:	230 V, 50 Hz
Potencia:	200 W
Protección clase:	II
Funcionamiento corto:	20 seg.
Capacidad:	1 litro aprox.
Peso neto:	1,55 kg

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Directrizes gerais de segurança

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente este manual do utilizador e guarde-o juntamente com o Certificado de Garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem original com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também o manual do utilizador.

- Utilize o dispositivo para uso privado e apenas para os fins a que se destina. O dispositivo não se destina a uso comercial.
  Não utilize o aparelho no exterior. Proteja-o do calor, da luz solar directa, da humidade (nunca o mergulhe em líquidos) e de extremidades afiadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho se molhar, desligue-o imediatamente da corrente.
- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da corrente (puxe pela ficha, não pelo cabo) quando não o utilizar ou quando estiver a fixar acessórios, durante a limpeza ou em caso de avaria.
- Não deixe o dispositivo **desacompanhado** enquanto estiver em operação. Desligue sempre o dispositivo quando sair do quarto. Desligue o dispositivo.
- Verifique regularmente o dispositivo e o cabo em busca de quaisquer sinais de dano. Não continue a operar o dispositivo em caso de dano.
- Não realize reparações no dispositivo por si próprio. Por favor, contacte o pessoal autorizado. A fim de evitar riscos, um cabo danificado deve ser substituído por um cabo equivalente produzido pelo fabricante, o nosso serviço de apoio a clientes ou qualquer outro especialista qualificado.
- Utilize apenas peças originais.
- Por favor observe o que se encontra determinado em “Instruções especiais de segurança”.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ **AVISO!**
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com redução capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e / ou conhecimentos a menos que tenham recebido supervisão ou instruções respeitantes ao uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Supervisione as crianças para assegurar que elas não tocam o aparelho.

Símbolos neste manual do utilizador

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho.

⚠ **AVISO!**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:
Realça sugestões e informações para si.

Precauções de segurança especiais para este dispositivo

- Ligue o dispositivo somente após ter instalado correctamente a lâmina, a tampa de segurança e a unidade de motor!
- A unidade de motor está equipada com um interruptor de segurança. Não utilize o aparelho se tiver ocorrido uma avaria ou se o interruptor de segurança tiver sido adulterado!
- Desligue o dispositivo e desconecte-o da alimentação antes de trocar os acessórios!
- Aguarde até o dispositivo ter parado completamente antes de esvaziar o recipiente!

⚠ **AVISO!**
Manuseie a lâmina com muito cuidado!
Risco de ferimento, especialmente ao retirar a lâmina da taça e durante a limpeza!

- Utilize o dispositivo apenas para picar alimentos!
- Este dispositivo destina-se ao processamento de pequenas quantidades! Encha o recipiente apenas com as quantidades indicadas na tabela!

Localização dos controlos

1 Unidade de motor
2 Tampa de segurança
3 Lâmina
4 Recipiente
5 Tapete antiderrapante em borracha

Utilização prevista

Este dispositivo destina-se a picar alimentos adequados a serem cortados.

Destina-se e deve ser utilizando exclusivamente para este fim.

Utilize este dispositivo apenas conforme as instruções deste manual do utilizador. Não utilize o aparelho no exterior.

Não está prevista qualquer outra utilização, caso contrário, poderão ocorrer danos ou ferimentos pessoais.

A Clatronic International GmbH não se responsabiliza por danos decorrentes da utilização indevida.

Desembalagem do dispositivo

- Retire o dispositivo da embalagem.
- Retire todos os materiais de embalagem, tais como folhas de plástico, materiais de enchimento, atilhos de cabos e cartões.
- Verifique se todos os acessórios estão incluídos na caixa.

INDICAÇÃO:
Limpe os resíduos de fabrico e o pó do dispositivo conforme descrito na secção “Limpeza”.

Iniciação

1. Coloque o tapete de borracha sobre uma superfície plana e nivelada. Coloque o recipiente de vidro sobre o tapete de borracha.
2. Introduza cuidadosamente a lâmina (com as lâminas para baixo) sobre o pino de vidro no centro do recipiente.
3. Verta os alimentos pretendidos no recipiente.

   INDICAÇÃO:
   Não encha demasiado o recipiente, caso contrário, não será possível picar correctamente os alimentos (verifique as quantidades na tabela)!

4. Coloque a tampa de segurança sobre o recipiente de modo a que o eixo da lâmina fique colocado na reentrância. Se não conseguir mover a tampa de segurança, significa que esta está correctamente posicionada.

   INDICAÇÃO:
   Antes da utilização, verifique sempre se o isolamento de silicone encaixa correctamente.

5. Coloque a unidade de motor sobre a tampa. Ao fazê-lo, utilize as reentrâncias na tampa de segurança.
6. **Ligação eléctrica**
   Ligue a ficha de alimentação a uma tomada de parede de 230 V, 50 Hz, correctamente instalada e com ligação à terra.

   INDICAÇÃO:
   - A unidade de motor está equipada com um interruptor de segurança.
   - Se não for possível ligar o dispositivo, verifique se a unidade de motor, a tampa de segurança e a lâmina estão correctamente instaladas.

7. Com uma mão, pressione sobre o motor e prima simultaneamente o botão LOW ou HIGH.
   LOW = baixa velocidade
   HIGH = alta velocidade.
   A unidade começa a trabalhar.

   ATENÇÃO:
   Este dispositivo está preparado para trabalhar durante apenas alguns momentos, até um máximo de 20 segundos. Deixe arrefecer durante pelo menos 2 minutos antes de utilizar novamente o dispositivo.

   INDICAÇÃO:
   OPERAÇÃO POR IMPULSO: Prima e solte brevemente o interruptor para utilizar a operação por impulso. Utilize o dispositivo neste modo, no máximo, durante 1 minuto. Deixe arrefecer durante pelo menos 2 minutos antes de utilizar novamente o dispositivo!

8. Depois de picar, retire a mão da unidade de motor. Desligue da alimentação de corrente.
9. Retire a unidade de motor do recipiente transparente.
10. Levante a tampa de segurança e retire cuidadosamente a lâmina.
11. Pode agora retirar o conteúdo do recipiente transparente.

Picar gelo: A lâmina é apropriada para picar cubos de gelo. Encha o recipiente com cubos de gelo, no máximo, até à marca **0,75**. Pique cubos de gelo apenas em modo de impulso.

Tabela

Alimento	Preparação	Quantidade máx.	Duração máx.
Ovos cozidos	Descascados, cortados em quartos	300 g (em quartos)	10 seg
Ervas aromáticas		150 g	15 seg ou impulso
Avelãs/nozes	Sem casca!	200 g	15 seg
Amêndoas	Sem casca!	200 g	15 seg
Alho	Descascado	200 g	15 seg ou impulso
Cebolas	Cubos de 2 cm	250 g	5-10 seg ou impulso
Salsa	Lavada, sem pé	30 g	10 seg
Pão (ralado)	Cubos de 2 cm	40 g	15 seg ou impulso
Carne	Cubos de 2 cm, sem ossos, pele ou tendões!	250 – 400 g	15 seg ou impulso
Queijo parmesão	Cubos de 1 cm	100 g	15-20 seg
Chocolate de culinária	Cubos de 1 cm refrigerado	100 g	Máx. 20 seg ou impulso

Pode, obviamente, picar outros alimentos. Compare com a dureza dos alimentos indicados nesta tabela para determinar o tempo aproximado de processamento: ou seja, uma maçã tem aproximadamente a dureza de uma cebola. Neste caso, siga as instruções da tabela referentes a “cebolas”.

Limpeza e arrumação

⚠ **AVISO!**

- Depois de utilizar e antes de limpar, desligue sempre o dispositivo da corrente!
- Não mergulhe a unidade de motor em água!
- A lâmina é muito afiada. Risco de ferimentos! Manuseie a lâmina com muito cuidado!

⚠ **ATENÇÃO:**

- Não utilize esfregões ou outros utensílios abrasivos para limpar.
- Não utilize agentes de limpeza abrasivos ou agressivos.

- Limpe a unidade de motor com um pano seco, sem produtos de limpeza adicionais.

Recipiente transparente, Tampa de segurança, Lâmina e Tapete de borracha preto

⚠ **ATENÇÃO:**

- Não lave estes acessórios na máquina.
- O acabamento das superfícies pode ficar danificado.

- Lave estes acessórios manualmente com água e detergente para a loiça.
- Enxagúe com água limpa e seque com um pano.
- Monte a Picadora Multifunções antes de arrumar.

Resolução de problemas

O dispositivo não funciona.

Solução:
Verifique a ligação à corrente.

Outras causas possíveis:
O dispositivo está equipado com um **interruptor de segurança**. Este interruptor impede o arranque acidental do motor.

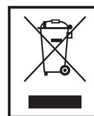
Solução:
Verifique se a unidade de motor, a tampa de segurança e a lâmina estão correctamente instaladas.

Especificações Técnicas

Modelo: .... MZ 3395
Fonte de alimentação:..230 V, 50 Hz
Consumo da alimentação:... 200 W
Classe de protecção: II
Operação breve:..20 seg.
Capacidade: ....aprox. 1 litro
Peso líquido:...1,55 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.



Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Elimine os aparelhos eléctricos usados ou avariados através dos pontos de recolha municipais.

Ajude a evitar potenciais impactos no ambiente e na saúde através da eliminação incorrecta de resíduos.

Desta forma, poderá contribuir para a reciclagem e outras formas de utilização de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

A sua autarquia oferece informações sobre os pontos de recolha.

PORTUGUÊS

ITALIANO

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali.
  Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnere sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnere sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "istruzioni speciali di sicurezza".

Bambini e persone disabili

- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO!**
Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento**!

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da individui (compresi bambini) con ridotte abilità fisiche, sensoriali oppure mentali o con esperienza/conoscenza insufficiente dell'apparecchio, se non dietro supervisione oppure istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte del personale responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

⚠ **AVVISO!**
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA:
Sottolinea consigli e informazioni.

Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo

- Accendere il dispositivo solo dopo che la lama, il coperchio di sicurezza e l'unità motore sono correttamente montati!
- L'unità motore è dotata di un interruttore di sicurezza. Non usare il dispositivo se presenta malfunzionamenti o se l'interruttore di sicurezza è stato danneggiato!
- Spegnere il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori!
- Attendere che il dispositivo si sia completamente fermato prima di svuotare il contenitore!

⚠ **AVVISO!**
Maneggaire il coltello con estrema attenzione!
Rischio di lesione, in particolare quando si rimuove il coltello dal recipiente e durante la pulizia!

- Utilizzare solo il dispositivo per triturare alimenti!
- Questo dispositivo è progettato per triturare piccole quantità! Riempire il contenitore con le quantità fornite nella tabella!

Posizione dei comandi

1 Unità motore
2 Coperchio di sicurezza
3 Lama
4 Contenitore
5 Tappetino in gomma antiscivolo

Uso previsto

Questo dispositivo è previsto per triturare alimenti idonei ad essere tagliati.

È progettato solo a questo scopo e deve essere usato solo per questo uso previsto.

Utilizzare questo dispositivo solo secondo le istruzioni di questo manuale. Non utilizzare il dispositivo a livello commerciale.

Non è previsto alcun altro uso e può causare danni e lesioni a persone.

Clatronic International GmbH non è responsabile di qualsiasi danno verificatosi per uso improprio.

Disimballare il dispositivo

- Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fili e cartoni.
- Controllare che tutti gli accessori siano presenti nella confezione.

NOTA:
Pulire i residui di produzione e la polvere dal dispositivo come descritto in "Pulizia".

Avvio

1. Posizionare il tappetino in gomma su una superficie regolare e piana. Posizionare il contenitore in vetro sul tappetino in gomma.
2. Inserire con cura la lama (lame verso il basso) sulla punta in vetro nel centro del contenitore.
3. Riempire il contenitore con la quantità di alimenti desiderata.

   NOTA:
   Non riempire eccessivamente il contenitore, altrimenti gli alimenti non vengono triturati correttamente (per le quantità vedere la tabella)!

4. Mettere il coperchio di sicurezza sul contenitore in modo che la lama resti nella rientranza. Il coperchio di sicurezza è correttamente posizionato se non può essere rimosso.

   NOTA:
   Prima dell'uso, controllare sempre che il sigillo in silicone sia correttamente a posto.

5. Mettere l'unità motore sul coperchio. Utilizzare a tal proposito le cavità nel coperchio di sicurezza.
6. **Collegamento elettrico**
   Collegare la presa ad un presa a parete 230V, 50Hz correttamente installata.

   NOTA:
   - L'unità motore è dotata di un interruttore di sicurezza.
   - Se il dispositivo non si accende, controllare che l'unità motore, il coperchio di sicurezza e la lama siano correttamente montati.

7. Con una mano, premere sull'unità motore premendo contemporaneamente il tasto LOW o HIGH.
   LOW = bassa velocità
   HIGH = alta velocità.
   L'unità si accende.

   ATTENZIONE:
   Questo dispositivo è idoneo per un esercizio di breve durata di massimo 20 secondi. Lasciar raffreddare per almeno 2 minuti prima di usare nuovamente il dispositivo.

   NOTA:
   FUNZIONAMENTO PULSANTE: Premere brevemente e rilasciare l'interruttore per funzionamento pulsante. Utilizzare il dispositivo in questa modalità per massimo 1 minuto. Lasciar raffreddare per almeno 2 minuti prima di usare nuovamente il dispositivo!

8. Dopo aver triturato, togliere le mani dall'unità motore. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione principale.
9. Rimuovere l'unità motore dal contenitore trasparente.
10. Sollevare il coperchio di sicurezza e rimuovere la lama con cura.
11. Svuotare ora il contenuto nel contenitore trasparente.

Triturare ghiaccio: La lama è idonea per triturare cubetti di ghiaccio. Riempire il contenitore non più del segno **0,75** di cubetti di ghiaccio. Triturare i cubetti di ghiaccio in modalità pulsazione.

Tabella

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Durata max.
Uova bollite	Sgusciate, tagliate a quarti	300g (1/4 pezzi)	10 sec
Erbe		150g	15 sec o pulsazione
Noci / nocciole	Senza guscio!	200g	15 sec
Mandorle	Senza guscio!	200g	15 sec
Aglio	Pelato	200g	15 sec o pulsazione
Cipolle	Cubetti da 2 cm	250g	5-10 sec o pulsazione
Prezzemolo	Lavare, tagliare	30g	10 sec
Pane (briciole)	Cubetti da 2 cm	40g	15 sec o pulsazione
Carne	Cubetti da 2 cm, senza ossa, pelle e tendini!	250-400g	15 sec o pulsazione
Parmigiano	Cubetti da 1 cm	100g	15-20 sec
Cioccolata da cottura	Cubetti da 1 cm ghiacciata	100g	Max. 20 sec o pulsazione

Ovviamente, è possibile triturare anche alimenti. Confrontare con la durezza degli alimenti nella tabella per scoprire il tempo di triturazione approssimativo; ad es. una mela è dura quanto una cipolla. In questo caso seguire le istruzioni nella tabella "Cipolle".

ITALIANO

Pulizia e conservazione

⚠ **AVVISO!**

- Dopo l‘uso e prima di pulire scollegare sempre dall‘alimentazione principale!
- Non immergere l‘unità motore in acqua!
- La lama è molto tagliente. Rischio di lesione! Gestire la lama con estrema cura!

⚠ **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare spazzole d’acciaio o altri utensili abrasive per effettuare la pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressive o abrasivi.

- Pulire l’unità motore con un panno asciutto senza ulteriori detersivi.

Contenitore trasparente, coperchio di sicurezza, Lama e tappetino in gomma nero

⚠ **ATTENZIONE:**

- Non lavare gli accessori in lavastoviglie.
- Le superfici possono deformarsi.

- Lavare questi accessori manualmente in acqua con detersivi.
- Pulire con acqua e asciugare con un panno.
- Montare il multi trituratore prima di conservarlo.

Risoluzione di problemi

Il dispositivo non funziona.

Soluzione:
Controllare la connessione all’alimentazione.

Possibili cause:
Il dispositivo è dotato di un **interruttore di sicurezza**. Questo previene l’avvio accidentale del motore.

Soluzione:
Controllare che l’unità motore, il coperchio di sicurezza e la lama siano correttamente montati.

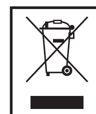
ITALIANO

Specifiche tecniche

Modello: .... MZ 3395
Alimentazione: .... 230 V, 50 Hz
Consumo: .... 200 W
Classe di protezione: II
Funzionamento per breve tempo: .... 20 sec.
Capacità: .... ca. 1 litro
Peso netto: .... 1,55 kg

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Significato del simbolo “Cassonetto con ruote”

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
  Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- Do only use original parts.
- Please observe the following “Special safety instructions”.

Children and disabled persons

- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

⚠ **WARNING!**
Don’t let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge unless they have been given supervision or instructions concerning the use of the device by a person responsible for their safety.
- Supervise children to ensure they do not play with the device.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

⚠ **WARNING!**
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

⚠ **CAUTION:**
Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

Special Safety Precautions for this Device

- Only switch the device on after blade, safety cover and motor unit are properly assembled!
- The motor unit is fitted with a safety switch. Do not use the device if malfunctions have occurred or the safety switch has been tampered with!
- Switch the device off and disconnect from mains power supply before changing accessories!
- Wait until the device comes to a complete standstill before emptying the container!

⚠ **WARNING!**
Handle the knife with extreme caution!
Risk of injury, especially when removing the knife from the bowl and during cleaning!

- Only use the device for chopping foodstuffs!
- This device is intended for processing smaller quantities! Only fill the container with quantities given in the table!

Location of Controls

1 Motor unit
2 Safety cover
3 Blade
4 Container
5 Non-slip rubber mat

Intended Use

This device is intended to chop foodstuffs which are suitable for cutting.

It is only designed for this use and should only be used for this intended purpose.

Only use this device as instructed in this user manual. Do not use this device commercially.

No other use is intended and can cause damage or personal injuries.

Clatronic International GmbH is not responsible for any damages incurred due to improper use.

Unpack Device

- Take the device out of its packaging.
- Remove all packaging materials, such as foils, filling materials, cable ties and cartons.
- Check that all accessories are included in the box.

NOTE:
Clean manufacturing residues and dust from the device as described under “Cleaning”.

Start-Up

1. Place the rubber mat on a level, flat surface. Place the glass container on the rubber mat.
2. Carefully insert the blade (blades down) on the glass pin in the centre of the container.
3. Empty the desired foodstuffs into the container.

   NOTE:
   Do not overfill the container; otherwise the foodstuffs cannot be properly chopped (quantities see table)!

4. Place the safety cover onto the container in such way that the blade shaft rests in the recess. The safety cover is properly positioned if it cannot be moved.

   NOTE:
   Before use, always check that the silicone seal fits correctly.

5. Place the motor unit on the cover. In doing so, use the recesses in the safety cover.
6. **Electric Connection**
   Connect the mains plug to a properly installed and earthed 230V, 50Hz wall outlet.

   NOTE:
   - The motor unit is fitted with a safety switch.
   - If the device cannot be switched on, check that the motor unit, safety cover and blade are fitted correctly.

7. With one hand, press down on the motor unit while simultaneously pressing the LOW or HIGH button.
   LOW = low speed
   HIGH = high speed.
   The unit starts up.

   CAUTION:
   This device is suitable for short time operation of maximum 20 seconds. Leave to cool down for at least 2 minutes before using the device again.

   NOTE:
   PULSE OPERATION: Briefly press and release the switch for pulse operation. Use the device in this mode for maximum 1 minute. Leave to cool down for at least 2 minutes before using the device again!

8. After chopping, take your hand off the motor unit. Disconnect from mains power supply.
9. Remove the motor unit from the transparent container.
10. Lift off the safety cover and carefully remove the blade.
11. Now you can empty the contents in the transparent container.

Crushing ice: The blade is suitable for crushing ice cubes. Fill the container no higher than the **0.75** marking with ice cubes. Only crush ice cubes in pulse mode.

Table

Food	Preparation	Max. Quantity	Max. Duration
Boiled eggs	Shelled, quartered	300g (1/4 pieces)	10 sec
Herbs		150g	15 sec or pulse
Walnuts / hazelnuts	Without nutshells!	200g	15 sec
Almonds	Without shells!	200g	15 sec
Garlic	Peeled	200g	15 sec or pulse
Onions	2 cm cubes	250g	5-10 sec or pulse
Parsley	Wash, destalk	30g	10 sec
Bread (breadcrumbs)	2 cm cubes	40g	15 sec or pulse
Meat	2 cm cubes, without bones, skin and sinews!	250-400g	15 sec or pulse
Parmesan cheese	1 cm cubes	100g	15-20 sec
Cooking chocolate	1 cm cubes ice cold	100g	Max. 20 sec or pulse

Obviously, you can chop other foodstuffs as well. Compare with the hardness of the foodstuffs in this table to find out the approximate chopping time; i.e. an apple is about as hard as an onion. In this case follow the instructions in the table for “onions”.

Cleaning and Storage

WARNING!
- After use and before cleaning always disconnect from mains power supply!
- Do not submerge the motor unit in water!
- The blade is very sharp. Risk of injury! Handle the blade with extreme care!

CAUTION:
- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

- Clean the motor unit with a dry cloth without additional cleaning agents.

Transparent Container, Safety Cover, Blade and Black Rubber Mat

CAUTION:
- Do not wash these accessories in the dishwasher.
- The surfaces may become dull.

- Wash these accessories manually in dishwater.
- Rinse with clear water and dry with a cloth.
- Assemble the Multi Chopper before storage.

Troubleshooting

Device does not work.

Solution:
Check mains power connection.

Further possible causes:
The device is fitted with a **safety switch**.
This prevents accidental starting of the motor.

Solution:
Check that the motor unit, safety cover and blade are fitted correctly.

Noise Emission

The sound pressure level was measured close to the ear of an operator (LpA) according to DIN EN ISO 3744.

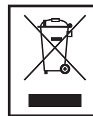
Resulting sound pressure level: 83.0 dB(A) (no limit)

Technical Specifications

Model: .... MZ 3395
Power supply: ....230 V, 50 Hz
Power consumption:... 200 W
Protection class: II
Short term operation:... 20 sec.
Capacity: ....approx. 1 litre
Net weight: .... 1.55 kg

Subject to change without prior notice!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
  Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa“.

JĘZYK POLSKI

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Urządzenia nie powinny używać osoby (także dzieci), które mają ograniczone możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo albo osoba ta przedstawiła im instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźne zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ **UWAGA:**
Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia

- Urządzenie można włączać tylko wtedy, gdy ostrze, pokrywa bezpieczeństwa oraz urządzenie silnikowe są odpowiednio zamontowane!
- Urządzenie napędowe posiada wyłącznik bezpieczeństwa. Nie używać urządzenia, jeśli pojawiły się nieprawidłowości bądź manipulowano przy wyłączniku bezpieczeństwa!
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania sieciowego przed wymianą akcesoriów!
- Poczekać, aż urządzenie zatrzyma się całkowicie przed opróżnieniem pojemnika!

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
Posługiwać się nożem należy ze szczególna ostrożnością! **Ryzyko obrażeń**, szczególnie podczas wyjmowania noża z misy oraz podczas czyszczenia!

- Używać urządzenia tylko do siekania żywności!
- To urządzenie jest przeznaczone do przetwarzania mniejszych ilości! Należy napełniać pojemnik wyłącznie ilościami podanymi w tabeli!

Lokalizacja kontrolek

1 Urządzenie napędowe
2 Pokrywa zabezpieczająca
3 Ostrze
4 Pojemnik
5 Antypoślizgowa mata gumowa

Zastosowanie

To urządzenie przeznaczone jest do siekania żywności, odpowiedniej do krojenia.

Jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i tylko w tym celu może być użyte.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Nie wolno używać urządzenia w innym celu, jako że może to doprowadzić do szkód lub obrażeń ciała.

Firma Clatronic International GmbH nie odpowiada za szkody, spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.

Rozpakowanie urządzenia

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
- Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, złącza kablowe oraz kartony.
- Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w pojemniku.

WSKAZÓWKA:
Wyczyścić pozostałości produkcyjne i kurz z urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale “Czyszczenie”.

Uruchomienie

1. Umieścić matę gumową na równej, płaskiej powierzchni. Umieścić szklany pojemnik na macie gumowej.
2. Ostrożnie włożyć ostrze (skierowane w dół) na szklany bolec w centralnym punkcie pojemnika.
3. Włożyć wybraną żywność do pojemnika.

   WSKAZÓWKA:
   Nie przepełniać pojemnika; w przeciwnym razie żywność nie będzie odpowiednio pokrojona (patrz tabela z ilościami)!

4. Prosimy ustawić pokrywę zabezpieczającą na pojemniku, aby wałek ostrza opierał się na wnęce. Pokrywa zabezpieczająca jest prawidłowo ustawiona wtedy, kiedy nie można nią poruszyć.

   WSKAZÓWKA:
   Przed użyciem, sprawdzać, czy silikonowa uszczelka jest prawidłowo dopasowana.

5. Ustawić urządzenie napędowe na pokrywie. Wykonując to, należy użyć wnęk w pokrywie zabezpieczającej.
6. **Połączenie elektryczne**
   Podłączyć wtyczkę do odpowiednio zainstalowanego i uziemionego gniazda ściennego 230V, 50Hz.

   WSKAZÓWKA:
   - Urządzenie napędowe posiada wyłącznik bezpieczeństwa.
   - Jeśli urządzenia nie można włączyć, sprawdzić urządzenie napędowe, pokrywę zabezpieczającą oraz ostrze pod kątem prawidłowości mocowania.

7. Jedną ręką docisnąć urządzenie napędowe i jednocześnie nacisnąć przycisk LOW lub HIGH.
   LOW = niska prędkość
   HIGH = wysoka prędkość.
   Urządzenie uruchamia się.

   ⚠ UWAGA:
   To urządzenie przeznaczone jest do krótkiego czasu pracy maksymalnie 20 sekund. Poczekać na jego schłodzenie, co najmniej 2 minuty przed jego ponownym użyciem.

   WSKAZÓWKA:
   PRACA PULSACYJNA: Szybko nacisnąć i zwolnić przełącznik pracy pulsacyjnej. W tym trybie można używać urządzenia maksymalnie 1 minutę. Poczekać na schłodzenie urządzenia, przez co najmniej 2 minuty przed jego ponownym użyciem!

8. Po skrojeniu, zdjąć rękę z urządzenia napędowego. Odłączyć od zasilania.
9. Zdjąć urządzenie napędowe z przezroczystego pojemnika.
10. Podnieść pokrywę zabezpieczającą i ostrożnie wyjąć ostrze.
11. Teraz można już opróżnić zawartość przezroczystego pojemnika.

Rozgniatanie lodu: Ostrze jest odpowiednie do rozgniatania kostek lodu. Napełnić pojemnik kostkami lodu nie więcej niż do oznaczenia **0,75**. Rozgniatać lód należy wyłącznie w trybie pulsowania.

Tabela

Żywność	Przygotowanie	Maks. ilość	Maks. czas trwania
Jajka gotowane	Obrane ze skorupy, w ćwiartkach	300g (1/4 sztuki)	10 sek.
Zioła		150g	15 sek. lub pulsowanie
Orzechy włoskie/ laskowe	Bez łupiny!	200g	15 sek.
Migdały	Bez łupinki!	200g	15 sek.
Czosnek	Obrany	200g	15 sek. lub pulsowanie
Cebula	Kostki 2 cm	250g	5-10 sek. lub pulsowanie
Pietruszka	Umyta, bez łodygi	30g	10 sek.
Chleb (okruchy chleba)	Kostki 2 cm	40g	15 sek. lub pulsowanie
Mięso	Kostki 2 cm, bez kości, skóry i ścięgien!	250-400g	15 sek. lub pulsowanie
Ser Parmezan	Kostki 1 cm	100g	15-20 sek.
Czekolada do rozpuszczania	Kostki 1 cm zimne	100g	Maks. 20 sek. lub pulsowanie

Oczywiście można siekać również inne rodzaje żywności. Należy porównać je z twardością żywności w tabeli, aby określić przybliżony czas siekania; np. jabłko jest w przybliżeniu tak twarde jak cebula. W tym przypadku należy postępować zgodnie z instrukcjami dla „cebuli”.

Czyszczenie i przechowywanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!**
- Po użyciu i przed czyszczeniem należy zawsze odłączać urządzenie od sieci zasilającej!
- Nie zanurzać urządzenia napędowego w wodzie!
- Ostrze jest bardzo ostre. Ryzyko obrażeń! Posługiwać się ostrzem z nadzwyczajną ostrożnością!

⚠ **UWAGA:**
- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściernych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

- Wyczyścić urządzenie napędowe za pomocą suchej szmatki bez dodatkowych środków czyszczących.

Przezroczysty pojemnik, pokrywa zabezpieczająca, ostrze i czarna gumowa mata

⚠ **UWAGA:**
- Nie myć akcesoriów w zmywarce.
- Powierzchnie mogą się stępić.

- Umyć akcesoria ręcznie w wodzie do zmywania.
- Opłukać czystą wodą i osuszyć ścierką.
- Zamontować uniwersalną krajalnicę przed jej odstawieniem.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie działa.

Rozwiązanie:
Sprawdzić połączenia sieciowe.

Kolejne możliwe przyczyny:
Urządzenie napędowe posiada **wyłącznik bezpieczeństwa**. Zapobiega to przypadkowemu włączeniu silnika.

Rozwiązanie:
Sprawdzić, czy prawidłowo zamocowano urządzenie napędowe, pokrywę zabezpieczającą oraz ostrze.

Techniczne specyfikacje

Model: .... MZ 3395
Zasilanie: .... 230 V, 50 Hz
Zużycie energii: .... 200 W
Klasa ochrony: II
Praca w krótkim czasie: .... 20 sek.
Pojemność: .... ok. 1 litr
Waga netto: .... 1,55 kg

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

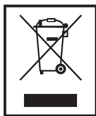
W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
  Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől.
  Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Tartsa be a következő “Speciális biztonsági óvintézkedések” részben leírtakat.

Gyermekek És Fogyatékkal Élő Személyek

- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet**!

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- Figyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ **VIGYÁZAT:**
A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS:
Javaslatokat, információt közöl.

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a kés, a biztonsági védőburkolat és a motoregység megfelelően össze van szerelve!
- A motoregység biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Ne használja a készüléket, ha meghibásodást észlelt vagy ha a biztonsági kapcsolót kiiktatták!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózatból a tartozékok cseréje előtt!
- Várja meg, amíg a készülék teljesen megáll, és csak azután ürítse ki az edényt!

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Különös figyelemmel kezelje a kést!
Sérülésveszélyes, különösen amikor eltávolítja a kést az aprítóedényből és tisztítás során!

- A készüléket csak élelmiszerek aprítására használja!
- Ez a készülék csak kisebb mennyiségek feldolgozására alkalmas! Csak a táblázatban megadott mennyiséggel töltse fel az edényt!

A Kezelőszervek Elhelyezkedése

1 Motoregység
2 Biztonsági védőburkolat
3 Kés
4 Aprítóedény
5 Csúszásmentes gumitalp

Rendeltetésszerű használat

A készülék összevágandó élelmiszerek aprítására használható.

A készülék csak erre alkalmas, és csak erre szabad használni.

A készüléket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja a készüléket kereskedelmi célra.

Semmilyen más célra nem való, és ennek figyelmen kívül hagyása károsodást vagy személyi sérülést okozhat.

A Clatronic International GmbH nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból keletkező sérülésekért.

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagokat, kábelrögzítőket és a kartonokat.
- Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.

MEGJEGYZÉS:
Tisztítsa meg a készüléket a gyári anyagmaradékoktól és a portól a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

Beüzemelés

1. Helyezze a gumitalpat vízszintes, lapos felületre. Helyezze az üvegedényt a gumitalpra.
2. Óvatosan helyezze be a kést (a kések lefelé nézzenek) az üvegcsapra az aprítóedény közepén.
3. Öntse be a kívánt élelmiszert az aprítedénybe.

   MEGJEGYZÉS:
   Ne töltse túl az aprítóedényt; máskülönben az élelmiszer nem aprítható össze megfelelően (a mennyiségekről lásd a táblázatot)!

4. Helyezze fel a biztonsági védőburkolatot az aprítóedényre, úgy, hogy a éstengely a mélyedésbe feküdjön bele. A biztonsági védőburkolat akkor van megfelelően a helyén, ha nem mozdítható.

   MEGJEGYZÉS:
   Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a szilikon tömítés megfelelően illeszkedik.

5. Helyezze a motoregységet a védőburkolatra. ehhez használja a biztonsági védőburkolaton lévő mélyedéseket.
6. **Elektromos csatlakozás**
   Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően felszerelt és földelt 230 V, 50 Hz-es fali csatlakozóba.

   MEGJEGYZÉS:
   - A motoregység biztonsági kapcsolóval van felszerelve.
   - Ha a készülék nem kapcsolható be, ellenőrizze, hogy a motoregység, a biztonsági védőburkolat és a kés megfelelően illeszkednek.

7. Az egyik kezével, nyomja le a motoregységet, miközben egyszerre megnyomja a LOW vagy a HIGH gombot.
   LOW = alacsony fordulatszám
   HIGH = magas fordulatszám
   A készülék elindul.

   VIGYÁZAT:
   A készülék rövid idejű használatra alkalmas, ami max. 20 másodperc. A készüléket legalább 2 percig hagyja lehűlni az újbóli használat előtt.

   MEGJEGYZÉS:
   IMPULZUSOS MŰKÖDÉS: Röviden nyomja meg és engedje fel a kapcsolót az impulzusos működéshez. Maximum 1 percig használja a készüléket ebben az üzemmódban. A készüléket legalább 2 percig hagyja lehűlni az újbóli használat előtt!

8. Aprítás után vegye le a kezét a motoregységről. Húzza ki a hálózatból.
9. Vegye le a motoregységet az átlátszó aprítóedényről.
10. Emelje fel a biztonsági védőburkolatot, és óvatosan vegye ki a kést.
11. Most kiveheti az összeaprított élelmiszert az átlátszó edényből.

Jégaprítás: A kés alkalmas jégkockák aprítására. Töltse fel az edényt legfeljebb a **0,75** jelölésig jégkockával. Csak impulzus módban aprítsa a jégkockákat.

Táblázat

Élelmiszer	Előkészítés	Max. mennyiség	Max. időtartam
Főtt tojás	Szeletelve, négyelve	300 g (1/4 darab)	10 mp
Fűszerek		150 g	15 mp vagy impulzus
Dió/mogyoró	Héj nélkül!	200 g	15 mp
Mandula	Héj nélkül!	200 g	15 mp
Fokhagyma	Hántolt	200 g	15 mp vagy impulzus
Hagyma	2 cm-es kockák	250 g	5-10 mp vagy impulzus
Petrezselyem	Megmosva, szára levágva	30 g	10 mp
Kenyér (kenyérmorzsa)	2 cm-es kockák	40 g	15 mp vagy impulzus
Hús	2 cm-es kockák, csont, bőr és mócsing nélkül!	250-400 g	15 mp vagy impulzus
Parmezánsajt	1 cm-es kockák	100 g	15-20 mp
Főzőcsokoládé	1 cm-es kockák fagyasztva	100 g	Max. 20 mp vagy impulzus

Természetesen más élelmiszereket is apríthat. Vesse össze a táblázatban található élelmiszerek keménységét, hogy megtalálja a körülbelüli aprítási időt; pl. egy alma olyan kemény mint egy hagyma. Ebben az esetben kövesse a hagymához adott utasításokat a táblázatban.

Tisztítás és tárolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ne merítse vízbe a motoregységet.
- A kés nagyon éles. Sérülésveszélyes! Különös óvatossággal kezelje a kést!

⚠ **VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

- A motoregységet száraz ruhával tisztítsa meg, tisztítószerek hozzáadása nélkül.

Átlátszó aprítóedény, biztonsági védőburkolat, kés és fekete gumitalp

⚠ **VIGYÁZAT:**

- Ne tisztítsa mosogatógépben ezeket a tartozékokat.
- A felületeik károsodhatnak.

- Ezeket a tartozékokat kézzel mossa el tisztítószeres vízben.
- Tiszta vízben öblítse le, és egy ruhával törölje szárazra.
- Tárolás előtt szerelje össze a többfunkciós aprítót.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik.

Megoldás:
Ellenőrizze a hálózati csatlakoztatást.

További lehetséges okok:
A készülék **biztonsági kapcsolóval** van felszerelve.
Ez megakadályozza a motor véletlenszerű elindulását.

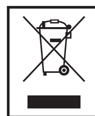
Megoldás:
Ellenőrizze, hogy a motoregység, a biztonsági védőburkolat és a kés megfelelően illeszkedik.

Műszaki adatok

Típus: .... MZ 3395
Áramforrás: .... 230 V, 50 Hz
Energiafogyasztás: .... 200 W
Védelmi osztály: II
Rövid idejű használat: .... 20 mp
Kapacitás: .... kb. 1 liter
Nettó tömeg: .... 1,55 kg

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



A „Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
  Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідини) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- Не залишайте пристрій **без нагляду під час роботи.** Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Дотримуйтесь поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Діти і особи з особливим потребами

- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення!**

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними чи розумовими здібностями, або з браком досвіду та/або знань, якщо за ними не ведеться нагляд чи їм не були надані відповідні вказівки стосовно використання пристрою особою, яка несе відповідальність за їхню безпеку.
- Стежте, щоб діти не бавились пристроєм.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

⚠ **УВАГА.**
Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

ПРИМІТКА.
Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Застереження щодо безпеки під час користування приладом

- Вмикайте прилад тільки після встановлення належним чином ножа, захисної кришки та двигуна!
- Двигун оснащено запобіжним перемикачем. Не користуйтеся приладом, якщо він функціонує неправильно або запобіжний перемикач несправний!
- Вимикайте прилад і витягуйте шнур із розетки перед заміною приладдя!
- Дочекайтеся, доки прилад повністю зупиниться, і тільки потім виймайте продукти з контейнера!

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
Обережно поводьтеся з ножем!
Існує небезпека травми, особливо під час виймання ножа з чашки та миття!

- Використовуйте прилад тільки для нарізання харчових продуктів!
- Передбачається, що прилад оброблятиме невелику кількість продуктів! Заповнюйте контейнер тільки тією кількістю продуктів, що подана у таблиці!

Розташування органів керування

1 Двигун
2 Захисна кришка
3 Ніж
4 Контейнер
5 Гумовий неслизький килимок

Інструкції з експлуатації

Прилад призначено для нарізання харчових продуктів.

Прилад розроблено тільки для нарізання і використовувати його слід тільки з цією метою.

Користуйтеся приладом тільки так, як зазначено у даному посібнику користувача. Не користуйтеся приладом у комерційних цілях.

Використання з іншою метою не передбачено, інакше можна пошкодити прилад або травмуватися.

Компанія Clatronic International GmbH не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що сталися за використання неналежним чином.

Розпакування

- Вийміть прилад з упаковки.
- Повністю зніміть усі пакувальні матеріали, а саме: фольгу, матеріали наповнення, скрутки шнурів та картон.
- Перевірте наявність усього приладдя у коробці.

ПРИМІТКА.
Видаліть з приладу пил та залишки від виробництва (описано в розділі “Чищення”).

Початок роботи

1. Розташуйте гумовий килимок на пласкій горизонтальній поверхні. Поставте на нього скляний контейнер.
2. Обережно встановіть ніж (лезами донизу) на скляний вал у центрі контейнера.
3. Покладіть продукти у контейнер.

   ПРИМІТКА.
   Не переповнюйте контейнер, інакше продукти не будуть порізані належним чином (кількість наведено у таблиці)!

4. Розташуйте захисну кришку на контейнері так, щоб вал, на який встановлено ніж, помістився у заглиблення. Захисну кришку встановлено правильно, якщо її неможливо зрушити.

   ПРИМІТКА.
   Перед початком роботи завжди перевіряйте правильність розміщення силіконового ущільнювача.

5. Розташуйте двигун на кришці, використовуючи заглиблення на захисній кришці.
6. **Електричне живлення**
   Під’єднуйтеся до справної заземленої розетки мережі 230 В, 50 Гц.

   ПРИМІТКА.
   - Двигун оснащено запобіжним перемикачем.
   - Якщо прилад не вмикається, перевірте правильність встановлення двигуна, захисної кришки та ножа.

7. Однією рукою натисніть на двигун, а другою водночас натисніть кнопку LOW або HIGH.
   LOW = низька швидкість
   HIGH = висока швидкість.
   Прилад почне роботу.

   УВАГА.
   Прилад призначено для роботи протягом короткого проміжку часу максимум 20 с. Перед відновленням роботи дайте йому охолонути щонайменше 2 хв.

   ПРИМІТКА.
   ПУЛЬСОВИЙ РЕЖИМ РОБОТИ: коротко натисніть і відпустіть перемикач, щоб використати пульсовий режим. Користуйтеся приладом у цьому режимі роботи максимум 1 хв. Перед відновленням роботи дайте приладу охолонути щонайменше 2 хв!

8. Після нарізання зніміть руки з двигуна. Витягніть шнур з розетки.
9. Зніміть двигун з прозорого контейнера.
10. Підніміть захисну кришку і обережно зніміть ніж.
11. Тепер можна вийняти продукти з прозорого контейнера.

Подрібнення льоду: ніж можна використовувати для подрібнення кубиків льоду. Наповніть контейнер кубиками льоду максимум до позначки **0,75**. Подрібнюйте лід лише у пульсовому режимі роботи.

Таблиця

Продукт	Підготовка	Макс. кількість	Макс. тривалість
Варені яйця	Очистити, порізати на чотири частини	300 г (порізані на чотири частини)	10 с
Зелень		150 г	15 с або пульсовий режим
Волоські горіхи/ фундук	Без шкаралуп!	200 г	15 с
Мигдаль	Без шкаралуп!	200 г	15 с
Часник	Очистити	200 г	15 с або пульсовий режим
Цибуля	Кубики з ребром 2 см	250 г	5-10 с або пульсовий режим
Петрушка	Помити, видалити стебла	30 г	10 с
Хліб (хлібні крихти)	Кубики з ребром 2 см	40 г	15 с або пульсовий режим
М'ясо	Кубики з ребром 2 см без кісток, шкіри та сухожиль!	250-400 г	15 с або пульсовий режим
Сир пармезан	Кубики з ребром 1 см	100 г	15-20 с
Кондитерський шоколад	Кубики з ребром 1 см, заморожені	100 г	Макс. 20 с або пульсовий режим

Крім наведеного можна нарізати інші продукти. Порівняйте їхню твердість з твердістю продуктів, наведених у таблиці, щоб отримати приблизний час нарізання, наприклад яблуко має таку ж саму твердість, як і цибуля. В цьому випадку доречно виконати вказівки з розділу таблиці “Цибуля”.

Чищення та зберігання

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**
- Після використання та перед чищенням завжди витягуйте шнур з розетки!
- Не занурюйте двигун у воду!
- Леза дуже гострі. Існує небезпека травми! Обережно поводьтеся з ножем!

⚠ **УВАГА.**
- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.

- Чистіть двигун сухою ганчіркою без миючих засобів.

Прозорий контейнер, захисна кришка, ніж та чорний гумовий килимок

⚠ **УВАГА.**
- Не мийте це приладдя у машині для миття посуду.
- Поверхні можуть потьмяніти.

- Мийте приладдя вручну у воді для миття посуду.
- Сполосніть чистою водою та витріть рушником.
- Прилад для нарізання зберігайте зібраним.

Усунення несправностей

Прилад не працює.

Рішення:
Перевірте під’єднання до розетки.

Подальші можливі причини:
Прилад оснащено **запобіжним перемикачем**.
Він запобігає раптовому увімкненню двигуна.

Рішення:
Перевірте правильність встановлення двигуна, захисної кришки та ножа.

Технічні характеристики

Модель:.. MZ 3395
Джерело живлення:..230 В, 50 Гц
Споживання живлення:.. 200 Вт
Клас безпеки: II
Короткий цикл роботи: .... 20 с
Об’єм: ....прибл. 1 літр
Вага нетто:..1,55 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

УКРАЇНСЬКА

Общие правила техники безопасности

Перед пользованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
  Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Соблюдайте описанные ниже “Дополнительные меры безопасности”.

Дети и люди с ограниченными возможностями

- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.
> **Опасность удушья!**

- Данное устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ослабленными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда за ними наблюдает ответственный за их безопасность персонал или они получили инструкции по использованию устройства.
- Следите за детьми, чтобы убедиться, что они не используют прибор в качестве игрушки.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайте на них особое внимание.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

> **ПРИМЕЧАНИЯ:**
> Советы и информация для вас.

Особые меры предосторожности для этого устройства

- Включайте устройство только после того, как лезвие, крышка и двигатель установлены должным образом!
- Двигатель оборудован аварийным выключателем. Не используйте устройство, если произошел сбой в его работе или перестал работать аварийный выключатель!
- Выключайте устройство и отсоединяйте его от электросети перед тем, как менять какие-либо аксессуары!
- Подождите, пока устройство полностью остановится, перед тем, как опустошать его контейнер!

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Обращайтесь с ножом с особой осторожностью!
> **Опасность получения травмы**, особенно во время извлечения ножа из емкости и во время чистки!

- Используйте устройство только для нарезки пищевых продуктов!
- Устройство предназначено для измельчения небольших порций продуктов! Наполняйте контейнер только тем, количеством, которое указано в таблице!

Расположение элементов

1 Двигатель
2 Крышка
3 Лезвие
4 Контейнер
5 Резиновый коврик для защиты от скольжения

Предназначение

Данное устройство предназначено для измельчения пищевых продуктов, которые пригодны для нарезки.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Компания Clatronic International GmbH не несет ответственности за какой-либо ущерб, причиненный в результате неправильного использования устройства.

Распаковка устройства

- Извлеките устройство из упаковки.
- Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
- Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе “Чистка”.

Начало работы

1. Положите резиновый коврик на устойчивую, ровную поверхность. Стеклянный контейнер поставьте на резиновый коврик.
2. Осторожно установите лезвие (заостренной частью вниз) на стеклянный штифтв центре контейнера.
3. Наполните контейнер пищевыми продуктами, которые нужно измельчить.

   ПРИМЕЧАНИЯ:
   Не переполняйте контейнер; в противном случае, продукты не смогут быть измельчены должным образом (количества указаны в таблице)!

4. Накройте контейнер крышкой таким образом, чтобы ось лезвия оставалась в углублении. Крышка установлена правильно, если она не может быть сдвинута.

   ПРИМЕЧАНИЯ:
   Перед использованием всегда проверяйте, что силиконовая прокладка находится на своем месте.

5. Установите двигатель на крышку; для этого следует использовать углубления на крышке.
6. **Электрические подключения**
   Вставьте вилку шнура электропитания в установленную и заземленную должным образом розетку 230 В, 50 Гц.

   ПРИМЕЧАНИЯ:
   - Двигатель оборудован аварийным выключателем.
   - Если устройство не включается, убедитесь, что двигатель, крышка и лезвие установлены правильно.

7. Нажмите одной рукой на двигатель, нажимая одновременно на кнопку LOW или HIGH.
   LOW = низкая скорость
   HIGH = высокая скорость.
   Устройство начнет работу.

   ВНИМАНИЕ:
   Устройство предназначено для кратковременной непрерывной работы, максимум 20 секунд. Дайте устройству остынуть в течение, примерно, 2 минут, перед тем, как использовать его снова.

   ПРИМЕЧАНИЯ:
   РАБОТА В ИМПУЛЬСНОМ РЕЖИМЕ: нажмите на короткое время и отпустите выключатель для работы в импульсном режиме. Используйте устройство в таком режиме не более 1 минуты. Дайте устройству остынуть в течение, примерно, 2 минут, перед тем, как использовать его снова!

8. После измельчения продуктов, уберите свою руку с двигателя. Отключите устройство от сети электропитания.
9. Извлеките двигатель из прозрачного контейнера.
10. Поднимите крышку и осторожно извлеките лезвие.
11. Теперь можно высыпать содержимое контейнера.

Колка льда: лезвие пригодно для колки кубиков льда. Наполните контейнер кубиками льда, но не выше отметки **0,75**. кубики льда следует колоть только в импульсном режиме.

Таблица

Продукт	Подготовка	Макс. количество	Макс. продолжительность
Вареные яйца	Без скорлупы, разрезаны на четыре части	300 гр. (четвертинки)	10 секунд
Овощи		150 гр.	15 секунд или в импульсном режиме
Грецкие орехи / арахис	Без скорлупы!	200 гр.	15 секунд
Миндаль	Без скорлупы!	200 гр.	15 секунд
Чеснок	Очищенный	200 гр.	15 секунд или в импульсном режиме
Лук	Кубики 2 см	250 гр.	5-10 секунд или в импульсном режиме
Петрушка	Помыть, срезать корень	30 гр.	10 секунд
Хлеб (хлебные крошки)	Кубики 2 см	40 гр.	15 секунд или в импульсном режиме

Продукт	Подготовка	Макс. количество	Макс. продолжительность
Мясо	Кубики 2 см, без костей, шкуры и жил!	250-400 гр.	15 секунд или в импульсном режиме
Сыр "Пармезан"	Кубики 1 см	100 гр.	15-20 секунд
Приготовление шоколада	Кубики 1 см, охлажденные	100 гр.	Максимум 20 секунд или в импульсном режиме

Естественно, Вы также можете измельчать и другие пищевые продукты. Сравните их с твердостью продуктов, указанных в таблице, чтобы определить примерное время нарезки; например, яблоко имеет примерно такую же твердость, как и лук. В этом случае, следуйте указаниям, изложенным в таблице в разделе “лук”.

Чистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- После использования и перед чисткой, всегда отсоединяйте устройство от сети электропитания!
- Не погружайте двигатель в воду!
- Лезвие очень острое. Риск получения травмы! Обращайтесь с лезвием крайне осторожно!

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.

- Почистите поверхность двигателя с помощью сухой ткани, без добавления каких-либо моющих средств.

Прозрачный контейнер, крышка, лезвие и черный резиновый коврик

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не мойте эти аксессуары в посудомоечной машине.
- Поверхности могут затупиться.

- Мойте эти аксессуары вручную в воде для мытья посуды.
- Прополощите их в чистой воде, и вытрите сухой тканью.
- Соберите универсальный миксер перед тем, как поставить его на хранение.

Устранение неисправностей

Устройство не работает.

Решение:
Проверьте, что устройство подсоединено к сети электропитания.

Другие возможные причины:
Устройство снабжено **аварийным выключателем**.
Это предотвращает случайный запуск двигателя.

Решение:
Убедитесь, что двигатель, крышка и лезвие установлены правильно.

Технические характеристики

Модель:.. MZ 3395
Электропитание:..230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:.. 200 Вт
Класс защиты:..II
Беспрерывная работа: .... 20 секунд
Емкость: .... approx. 1 л.
Вес нетто: ....1,55 кг

Изменения могут вноситься без предварительного уведомления!

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.







GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

MZ 3395

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stand 08/10